

Welcome

Ananguku ngura nyangatja ka puku lpa pitjama
This is Aboriginal land and we welcome you.

We, the traditional owners, value the Park as a place that honours the culture of our people, preserves the fragile ecology of the land of our ancestors and upholds Tjukurpa - the Pitjantjatjara word for our history, knowledge, religion, morality and Law that has always dictated the way in which we look after each other and the country.

Please enjoy this world heritage area and open your minds and hearts to learn about our land, beliefs and culture.

We would like to welcome you by sharing the main messages of the Tjukurpa Pitj display at Uluru-Kata Tjuta Cultural Centre in Pitjantjatjara and English. These messages are very important to us.

Ananguku ngura nyangatja ka pukulpa pitjama.
This is Aboriginal land and we welcome you.

Nyakula munu nintringkula Anangu kulintjikitjangku munu kulinma Ananguku ara kunpu munu pulka mulapa ngaranyi.
Look around and learn so you can know something about Aboriginal people and understand that Aboriginal culture is strong and really important.

Nganana malikitja tjuaku mukuringanyi nganampa ngura nintiringkunytjikitja munu Anangu kulintjikitja.
We want all our visitors to learn about our place and listen to us Anangu.

Kuwari malakitja tjuta tjintu tjarpantjala nyakula kutju munu puli tatilpai.
Now a lot of visitors are only looking at the sunset and climbing Uluru.

Puli nyangatja miil-miilpa alatjitu. Uti nyura tatintja wiya!
That rock is a really important sacred thing. You shouldn't climb it!



Tatintjala ara mulapa wiya. Ara mulapa ngaranyi pulkara kulintjaka.

Climbing is not a proper part of this place. The proper thing is to really listen.

Anangu nguraritja pukularinyi nyura ngalya-pitjala ngura nganampa para-nyakuntjatjanu.

We custodians of this place are really happy for you to come and look around our country.

Ananguku ngura nyangatja, Anangu tjukurpa. Nganana panya Tjukurpa nyanga palula tjana-languru kulini.

This is an Aboriginal place, with Aboriginal Law. We custodians are told this Law by others.

Kamilu, tjamulu, tjana panya tjukurpa kunpu palyaningi, munu tjana kanyiningi pulka, ara kanyanangi kunpu munuya Anangu tjuta kunpu nyinangi.

Our grandmothers and our grandfathers maintained and held our Law strongly, and held strongly to our culture, and they lived strong and happy.

Ka kuwari nyanga nganana tjungu nyinanyi piranpa tjuta munu maru tjuta.

Here and now we are living together, white people and black people.

Nganana tjungu waakaripai, piranpa munu maru, palu purunypa.

We are working together, white and black, equal.

Uwankara Uluru Kata tjutala tjukaruru ngaranyi.

Everything at Uluru and Kata Tjuta still runs according to our Law.

Ranger tjuta patjitjara National Park-aku kanyini, patji panya pulitjara.

All the rangers wear a badge on their sleeve, a badge carrying an image of our sacred place.

Tjukaruru nyangatja.

That is as it should be.

Nganana National Park tjukaruru atunymankupai.

We are protecting this National Park according to our Law.

Anangu tjuta ranger munu scientist tjutangka nintini Parkaku kuka tjutaku munu punu tjutaku.

Aboriginal people are training rangers and scientists about the fauna and flora of the Park.

Paluru tjana tjalkultjunanyi yaaltji mingkiri tjuta nyinapai, munu piti tjanampa nyaangka ngarapai, munu mai nyaa tjana ngalkupai, uwankara.

They are telling them where to look for animals, where their burrows are, what food they eat, everything.

Anangu kutju ninti. Ka kulila, ngayalu kuwari Tjukurpa-nguru wangkanyi.

Only Anangu know all this. So listen, I am speaking from the Tjukurpa now.

Nganana tjilpi munu pampa tjuta-nguru Tjukurpa nyangatja nintiringanyi ka nganana kulira munu pulkara witiira kanyini.

We learn this Tjukurpa from old men and women. We listen to them and hold onto our Law really strongly.

Ananguku Tjukurpa kunpu pulka alatjitju ngaranyi.

There is strong and powerful Aboriginal law in this place.

Inma pulka ngaranyi munu Tjukurpa pulka ngaranyi kala palula tjana-languru kulini munu uti nganana kunpu mulapa kanyinma.

There are important songs and stories that we hear from our elders, and we must protect and support this important Law.

Mil-milpa ngaranyi, munu Ananguku Tjukurpa nyanga pulka mulapa.

There are sacred things here, and this sacred Law is very important.

Government-aku Law nyiringka ngarapai.

Anangu Law katangka munu kurunpangka ngarapai.

Government law is written on paper. Anangu carry our Law in our heads and in our souls.

Nganana Tjukurpa nyiringka wiya tjunkupai.

We can't put our Law onto paper.

Welcome to Aboriginal land and enjoy your visit!

